



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/31/75/Corr.2
18 June 1976

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать первая сессия
Пункты 95 и 96 первоначального перечня*

АДМИНИСТРАТИВНАЯ И БЮДЖЕТНАЯ КООРДИНАЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ СО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ
И МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА

Доклад Генерального секретаря

Исправление

После подготовки документа А/31/75 Административный комитет по координации на своей шестидесяти седьмой сессии одобрил следующий пересмотренный круг полномочий Межучрежденческого совета по информационным системам и смежной деятельности. Подпункты а-г пункта 27 следует заменить приводимым ниже текстом.

Стр. 14

Заменить подпункты а-г нижеследующим:

"Функции"

1. Межучрежденческий совет по информационным системам и смежной деятельности (МУС) под руководством Административного комитета по координации (АКК) координирует разработку общих или совместимых информационных систем в рамках Организации Объединенных Наций, в особенности в целях оказания помощи экономическому и социальному развитию, и консультирует АКК по всем вопросам, связанным с разработкой таких систем.

* А/31/50.

2. Информационными системами, относящимися к МУС, являются системы, используемые для поддержки деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций, включая планирование, осуществление и оценку. Эти системы включают в себя: а) системы, совместно разработанные на межучрежденческой основе; б) индивидуально разработанные системы, которые могут использоваться другими организациями в аналогичных целях; и с) индивидуально разработанные системы, которые представляют интерес для других организаций или с точки зрения их устройства, или с точки зрения производимой ими информации, или с обеих точек зрения.

3. В случае необходимости МУС также осуществляет, поощряет или способствует совместной разработке под его эгидой общих информационных систем для удовлетворения общих потребностей участвующих организаций.

4. В целях обеспечения надлежащей координации при разработке информационных систем, с тем чтобы извлекать из них максимальную пользу для деятельности системы Организации Объединенных Наций и во избежание дублирования усилий, каждая участвующая организация до разработки одной из систем, указанных выше в подпунктах б и с пункта 2, информирует Совет о своих планах, а Совет может выражать свою точку зрения относительно того, каким образом предлагаемые системы должны быть связаны с существующими системами и каким образом должна быть достигнута их совместимость. С этой целью МУС может представлять замечания и консультировать относительно разработки соответствующих систем.

5. В этих же целях МУС несет ответственность за составление, пополнение и распространение каталога информационных систем, снабженных первичными ЭВМ и находящихся в стадии применения или активной разработки в организациях системы Организации Объединенных Наций, которые регистрируют свою систему и предоставляют для этой цели стандартную информацию в таком виде, какой время от времени предписывается МУС.

6. Кроме того, МУС является центром сбора и распространения информации о разработке и применении систем и практике электронной обработки данных в системе Организации Объединенных Наций.

7. В целях содействия осуществлению своих функций по координации МУС разъясняет вопросы, подлежащие рассмотрению, и может просить подготовить исследования для этой цели.

8. Кроме того, МУС выполняет такие другие функции, какие время от времени могут быть установлены АКК. e

/...

Организация

9. При выполнении вышеуказанных функций МУС пользуется помощью со стороны секретариата в составе директора и такого числа сотрудников, какое может быть необходимым. Директор отбирается АКК по рекомендации МУС и несет ответственность перед МУС за осуществление утвержденной им программы работы. Расходы секретариата покрываются участвующими организациями и распределяются между ними в соответствии с формулой, согласованной АКК.

10. МУС может создавать специальные группы в составе сотрудников, предоставляемых участвующими организациями для изучения конкретных проблем или выполнения конкретных задач, может возлагать ответственность за проведение такого рода деятельности на одну или более участвующих организаций.

11. МУС составляет необходимую программу работы и утверждает для представления АКК смету расходов по осуществлению его функций, включая ассигнования на персонал секретариата или специальных групп, и использование средств, предоставленных системой Организации Объединенных Наций и, в случае необходимости, из внешних источников.

12. МУС контролирует ход выполнения программы работы и регулярно докладывает об этом АКК.

Отношения с другими органами

13. МУС принимает во внимание и содействует удовлетворению потребностей в информации других межучрежденческих органов, включая, в частности, другие вспомогательные органы АКК, с которыми он сотрудничает либо непосредственно, либо в соответствии с инструкциями АКК.

14. МУС может направлять консультации и просьбы Комитету управления Международного вычислительного центра (МВЦ) для их надлежащего рассмотрения. МУС получает доклады об операциях МВЦ в той мере, в какой они касаются работы МУС, и информирует Комитет управления МВЦ о ходе выполнения программы работы МУС в той мере, в какой это воздействует на работу МВЦ.

15. МУС также может сотрудничать, по мере необходимости, с организациями и учреждениями вне системы Организации Объединенных Наций, осуществляющими деятельность, имеющую отношение к его программе работы".
